

## Bilingüisme, autotraducció i literatura catalana

6 de juliol del 2017

UBICACIÓ: sala de conferències 55.309, edifici 55 (Tànger)

Campus del Poblenou, UPF

Matí

09.30 Inauguració i benvinguda

10.00 **Xosé Manuel Dasilva** (UVIGO)

*Bilingüismo literario y autotraducción en Galicia*

10.45 Pausa-cafè

11.15 **Elizabete Manterola** (UPV/EHU)

*Marcados por la diglosia: los retos de la literatura vasca actual*

11.45 **Josep Miquel Ramis** (UB)

*Tipologia d'autotraductors i autotraduccions en la literatura catalana*

12.15 **Marta Marfany** (UPF)

*Martí de Riquer, home de lletres entre dues cultures*

12.45 **José Francisco Ruiz Casanova** (UPF)

*La curiosa y paradójica –o no– historia de la traducción entre las lenguas castellana y catalana*

13.15 Col·loqui sobre la sessió del matí

Tarda

16.00 **Enric Gallén** (UPF)

*Autors bilingües en el teatre català*

16.30 **Albert Rossich** (UdG)

*Català vs. castellà a les revistes infantils de Catalunya; traduccions, dobles versions, encobriments*

17.00 Pausa-cafè

17.15 **Lucía Azpeitia** (UPF)

*Agustí Bartra: els paratextos bibliogràfics a l'obra en català i castellà*

17.45 **Cristina Badosa** (UPVD)

*Josep Pla: la prosa en castellà. Llengua de supervivència i llengua de creació*

18.15 **Lluís Maria Todó** (UPF)

*Pange lingua*

19.00 Clausura

Organitza: TRILCAT (2014 SGR 486) en el marc del projecte ministerial de recerca FFI2014-54915-P.

